

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (2004)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

|           |  |           |   |   |
|-----------|--|-----------|---|---|
| <b>A.</b> | <b>Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>           | <b>3</b>  | <b>Direction de l'économie publique</b> | <b>23</b>   |
| <b>1</b>  | <b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b>                  | <b>3</b>  |   |   |
| 1.1       | Priorités de l'activité du Conseil-exécutif                                | 3         | 3.1                                     | Les priorités de l'exercice   |
| 1.1.1     | Activités du collège gouvernemental  | 3         | 3.2                                     | Rapports des offices  |
| 1.1.2     | Fondements de l'organisation de l'Etat                                     | 3         | 3.2.1                                   | Secrétariat général   |
| 1.1.3     | Ordre et sécurité publics  | 4         | 3.2.2                                   | Office de l'agriculture et de la nature (OAN)                           |
| 1.1.4     | Formation et culture   | 5         | 3.2.3                                   | Office des forêts (OFOR)  |
| 1.1.5     | Santé, politique sociale   | 6         | 3.2.4                                   | Office de l'économie bernoise (beco)                                    |
| 1.1.6     | Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie         | 6         | 3.3                                     | Ressources humaines   |
| 1.1.7     | Economie   | 7         | 3.3.1                                   | Vue d'ensemble  |
| 1.1.8     | Finances   | 8         | 3.3.2                                   | Changements dans le personnel d'encadrement                             |
| 1.2       | Relations extérieures du canton  | 8         | 3.3.3                                   | Formation   |
| 1.2.1     | Relations avec la Confédération  | 8         | 3.3.4                                   | Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes |
| 1.2.2     | Relations avec les autres cantons  | 9         | 3.3.5                                   | Remarques   |
| 1.2.3     | Relations avec les communes  | 11        | 3.4                                     | Programme législatif (aperçu)   |
| 1.2.4     | Relations avec les Eglises nationales                                      | 11        | 3.5                                     | Projets informatiques   |
| 1.3       | Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs | 11        | 3.6                                     | Contrôle des résultats des subventions cantonales                       |
|           |  |           | 3.6.1                                   | Vue d'ensemble  |
|           |  |           | 3.6.2                                   | Commentaire des contrôles de résultats                                  |
|           |  |           | 3.7                                     | Autres projets importants   |
|           |  |           | 3.8                                     | Interventions parlementaires (motions et postulats)                     |
|           |  |           | 3.8.1                                   | Classement de motions et de postulats                                   |
|           |  |           | 3.8.2                                   | Réalisation de motions et de postulats                                  |
| <b>2</b>  | <b>Chancellerie d'Etat</b>   | <b>13</b> |   |   |
| 2.1       | Les priorités de l'exercice  | 13        | <b>4</b>                                | <b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b>       |
| 2.2       | Rapports des offices   | 13        |   | <b>37</b>   |
| 2.2.1     | Office des services centraux (OSC)   | 13        | 4.1                                     | Les priorités de l'exercice   |
| 2.2.2     | Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)                     | 14        | 4.2                                     | Rapports des offices  |
| 2.2.3     | Archives de l'Etat (AEB)   | 15        | 4.2.1                                   | Secrétariat général   |
| 2.2.4     | Office d'information (OI)  | 16        | 4.2.1                                   | Office du médecin cantonal  |
| 2.2.5     | Secrétariat du parlement (SP)  | 17        | 4.2.2                                   | Office du pharmacien cantonal   |
| 2.2.6     | Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)              | 17        | 4.2.4                                   | Laboratoire cantonal  |
| 2.3       | Ressources humaines  | 18        | 4.2.5                                   | Office des affaires sociales  |
| 2.3.1     | Vue d'ensemble   | 18        | 4.2.6                                   | Office juridique  |
| 2.3.2     | Changements dans le personnel d'encadrement                                | 18        | 4.2.7                                   | Office des hôpitaux   |
| 2.3.3     | Formation  | 18        | 4.2.8                                   | Office des personnes âgées et handicapées                               |
| 2.3.4     | Mise en œuvre des directives sur l'égalité                                 | 18        | 4.3                                     | Ressources humaines   |
| 2.4       | Programme législatif   | 18        | 4.3.1                                   | Vue d'ensemble  |
| 2.5       | Projets informatiques (aperçu)   | 19        | 4.3.2                                   | Changements dans le personnel d'encadrement                             |
| 2.6       | Contrôle des résultats des subventions cantonales                          | 19        | 4.3.3                                   | Formation   |
| 2.7       | Autres projets importants (aperçu)   | 19        | 4.3.4                                   | Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes |
| 2.8       | Interventions parlementaires (motions et postulats)                        | 19        | 4.3.5                                   | Remarques particulières   |
| 2.8.1     | Classement de motions et de postulats réalisés                             | 19        | 4.4                                     | Programme législatif (aperçu)   |
| 2.8.2     | Exécution de motions et de postulats                                       | 20        | 4.5                                     | Projets informatiques (aperçu)  |
| 2.9       | Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)                       | 21        | 4.6                                     | Contrôle des résultats des subventions cantonales                       |
|           |  |           | 4.6.1                                   | Aperçu  |
|           |  |           | 4.6.2                                   | Commentaire des contrôles de résultats                                  |
|           |  |           | 4.7                                     | Interventions parlementaires  |
|           |  |           | 4.7.1                                   | Classement de motions et de postulats                                   |
|           |  |           | 4.7.2                                   | Réalisation de motions et de postulats                                  |

|          |   |           |          |   |           |
|----------|---|-----------|----------|---|-----------|
| <b>5</b> | <b>Direction de la justice,<br/>des affaires communales<br/>et des affaires ecclésiastiques</b> | <b>49</b> | <b>7</b> | <b>Direction des finances</b>   | <b>75</b> |
| 5.1      | Les priorités de l'exercice   | 49        | 7.1      | Les priorités de l'exercice   | 75        |
| 5.2      | Rapports des offices  | 50        | 7.2      | Rapports des offices  | 76        |
| 5.2.1    | Secrétariat général (Délégué aux affaires<br>ecclésiastiques)                                   | 50        | 7.2.1    | Secrétariat général   | 76        |
| 5.2.2    | Office de gestion et de surveillance (OGS)  | 51        | 7.2.2    | Administration des finances   | 77        |
| 5.2.3    | Office des affaires communales et de<br>l'organisation du territoire (OACOT)                    | 52        | 7.2.3    | Intendance des impôts   | 79        |
| 5.2.4    | Office cantonal des mineurs (OM)  | 55        | 7.2.4    | Office du personnel   | 80        |
| 5.2.5    | Office juridique (OJ)   | 56        | 7.2.5    | Office d'organisation   | 82        |
| 5.2.6    | Office des assurances sociales<br>et de la surveillance des fondations (OASSF)                  | 57        | 7.2.6    | Administration des domaines   | 83        |
| 5.3      | Ressources humaines   | 58        | 7.3      | Ressources humaines   | 83        |
| 5.3.1    | Vue d'ensemble  | 58        | 7.3.1    | Vue d'ensemble  | 83        |
| 5.3.2    | Changements dans le personnel<br>d'encadrement  | 59        | 7.3.2    | Changements dans le personnel d'encadrement   | 83        |
| 5.3.3    | Formation   | 59        | 7.3.3    | Amélioration de la représentation et du statut<br>professionnel des femmes                        | 83        |
| 5.3.4    | Amélioration de la représentation<br>et du statut professionnel des femmes                      | 59        | 7.4      | Programme législatif (aperçu)   | 84        |
| 5.4      | Programme législatif (aperçu)   | 59        | 7.5      | Projets informatiques   | 84        |
| 5.5      | Projets informatiques (aperçu)  | 59        | 7.6      | Contrôles des résultats des subventions<br>cantonales   | 84        |
| 5.6      | Contrôle des résultats des subventions<br>cantonales  | 60        | 7.7      | Autres projets importants (aperçu)  | 84        |
| 5.6.1    | Vue d'ensemble  | 60        | 7.8      | Interventions parlementaires<br>(motions et postulats)  | 84        |
| 5.6.2    | Commentaire des contrôles de résultats  | 60        | 7.8.1    | Classement de motions et de postulats   | 84        |
| 5.7      | Autres projets importants (aperçu)  | 60        | 7.8.2    | Réalisation de motions et de postulats  | 85        |
| 5.8      | Interventions parlementaires  | 60        |          |   |           |
| 5.8.1    | Classement de motions et de postulats   | 60        | <b>8</b> | <b>Direction de l'instruction publique</b>  | <b>89</b> |
| 5.8.2    | Réalisation de motions et de postulats  | 60        | 8.1      | Les priorités de l'exercice   | 89        |
|          |   |           | 8.2      | Rapports des offices  | 89        |
| <b>6</b> | <b>Direction de la police<br/>et des affaires militaires (POM)</b>                              | <b>63</b> | 8.2.1    | Secrétariat général   | 89        |
| 6.1      | Les priorités de l'exercice   | 63        | 8.2.2    | Office de l'enseignement préscolaire<br>et obligatoire, du conseil et de l'orientation            | 90        |
| 6.2.1    | Secrétariat général (SG)  | 64        | 8.2.3    | Office de l'enseignement secondaire du<br>2 <sup>e</sup> degré et de la formation professionnelle | 91        |
| 6.2.2    | Police cantonale (POCA)   | 64        | 8.2.4    | Office de l'enseignement supérieur  | 91        |
| 6.2.3    | Office de la circulation routière<br>et de la navigation (OCRN)                                 | 65        | 8.2.5    | Office de la culture  | 92        |
| 6.2.4    | Office de la privation de liberté<br>et des mesures d'encadrement (OPLE)                        | 65        | 8.2.6    | Office des services centralisés   | 92        |
| 6.2.5    | Office de la population et des migrations (OPM)   | 67        | 8.3      | Ressources humaines   | 93        |
| 6.2.6    | Office de la sécurité civile, du sport et des affaires<br>militaires (OSSM)                     | 68        | 8.3.1    | Vue d'ensemble  | 93        |
| 6.3      | Ressources humaines   | 69        | 8.3.2    | Changements dans le personnel d'encadrement   | 93        |
| 6.3.1    | Vue d'ensemble  | 69        | 8.3.3    | Formation   | 93        |
| 6.3.2    | Changements dans le personnel<br>d'encadrement  | 69        | 8.3.4    | Amélioration de la représentation et du statut<br>professionnel des femmes                        | 93        |
| 6.3.3    | Formation   | 70        | 8.4      | Programme législatif  | 94        |
| 6.3.4    | Amélioration de la représentation<br>et du statut professionnel des femmes                      | 70        | 8.5      | Projets informatiques (aperçu)  | 94        |
| 6.3.5    | Remarques   | 70        | 8.6      | Contrôle des résultats des subventions<br>cantonales  | 94        |
| 6.4      | Programme législatif (aperçu)   | 70        | 8.7      | Autres projets importants (vue d'ensemble)  | 94        |
| 6.5      | Projets informatiques   | 70        | 8.8      | Interventions parlementaires<br>(motions et postulats)  | 95        |
| 6.6      | Contrôle des résultats des subventions<br>cantonales  | 71        | 8.8.1    | Classement de motions et postulats  | 95        |
| 6.6.1    | Vue d'ensemble  | 71        | 8.8.2    | Réalisation de motions et postulats   | 96        |
| 6.6.2    | Commentaire   | 71        |          |   |           |
| 6.7      | Autres projets importants   | 71        | <b>9</b> | <b>Direction des travaux publics,<br/>des transports et de l'énergie</b>                          | <b>99</b> |
| 6.8      | Interventions parlementaires  | 72        | 9.1      | Priorités de l'exercice   | 99        |
| 6.8.1    | Classement de motions et de postulats   | 72        | 9.2      | Rapports des offices  | 100       |
| 6.8.2    | Réalisation de motions et de postulats  | 72        | 9.2.1    | Secrétariat général   | 100       |
|          |   |           | 9.2.2    | Office juridique  | 100       |
|          |   |           | 9.2.3    | Office de coordination pour la protection<br>de l'environnement                                   | 101       |
|          |   |           | 9.2.4    | Office du cadastre  | 102       |
|          |   |           | 9.2.5    | Office de la protection des eaux<br>et de la gestion des déchets                                  | 103       |

|       |   |     |     |
|-------|---|-----|-----|
| 9.2.6 | Office de l'économie hydraulique et énergétique                         | 104 | 3   |
| 9.2.7 | Office des ponts et chaussées   | 105 |     |
| 9.2.8 | Office des transports publics   | 105 |     |
| 9.2.9 | Office des bâtiments/Administration des domaines                        | 106 | 3.1 |
| 9.3   | Ressources humaines   | 108 |     |
| 9.3.1 | Vue d'ensemble  | 108 |     |
| 9.3.2 | Changement dans le personnel d'encadrement                              | 108 | 4   |
| 9.3.3 | Formation   | 108 |     |
| 9.3.4 | Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes | 108 |     |
| 9.3.5 | Remarques particulières   | 109 | 4.1 |
| 9.4   | Programme législatif  | 109 | 4.2 |
| 9.5   | Projets informatiques (aperçu)  | 109 | 4.3 |
| 9.6   | Contrôle des résultats des subventions cantonales                       | 110 |     |
| 9.7   | Interventions parlementaires (motions et postulats)                     | 110 |     |
| 9.7.1 | Classement de motions et de postulats                                   | 110 |     |
| 9.7.2 | Réalisation de motions et de postulats                                  | 111 |     |

## B. Rapports de gestion des autorités judiciaires

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 1     | <b>Cour suprême</b>  | 117 |
| 1.1   | Personnel  | 117 |
| 1.1.1 | Juges d'appel  | 117 |
| 1.1.2 | Greffiers et greffières de chambre   | 117 |
| 1.1.3 | Services centraux et chancelleries   | 117 |
| 1.2   | Rapports des sections, sous-sections et chambres   | 118 |
| 1.2.1 | Section civile   | 118 |
| 1.2.2 | Section pénale   | 118 |
| 1.2.3 | Cour de cassation  | 119 |
| 1.2.4 | Chambre de surveillance et inspectorat de la justice   | 119 |
| 1.2.5 | Chambre des avocats  | 119 |
| 1.2.6 | Commission des examens d'avocat  | 120 |
| 1.2.7 | Commission de perfectionnement   | 120 |
| 1.2.8 | Entraide judiciaire centralisée  | 120 |
| 1.2.9 | Informatique   | 120 |
| 1.3   | Autres priorités et projets importants   | 120 |
| 1.3.1 | Groupes de travail/Réforme de la justice   | 120 |
| 1.3.2 | Contacts avec les autorités, les associations et les médias  | 121 |
| 1.3.3 | Restruct   | 121 |
| 1.4   | Extraits des rapports d'activité des arrondissements judiciaires et des services des juges d'instruction | 121 |
| 1.5   | Rapport du procureur général (extrait)   | 122 |
| 1.6   | Extrait du rapport du procureur des mineurs  | 124 |
| 2     | <b>Tribunal administratif</b>  | 127 |
| 2.1   | Les priorités de l'exercice  | 127 |
| 2.2   | Rapports des Cours   | 127 |
| 2.2.1 | Cour de droit administratif  | 127 |
| 2.2.2 | Cour des assurances sociales   | 128 |
| 2.2.3 | Cour des affaires de langue française  | 129 |
| 2.3   | Ressources humaines  | 130 |
| 2.4   | Projets informatiques  | 130 |
| 2.5   | Autres projets importants  | 130 |

## Commission des recours en matière fiscale

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Les priorités de l'exercice | 131 |
|-----------------------------|-----|

## Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Les priorités de l'exercice | 133 |
| Ressources humaines         | 133 |
| Projets                     | 133 |

## C. Rapports spéciaux

### 1 Rapport d'activité du Secrétariat du parlement

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 1.1   | Les priorités de l'exercice  | 137 |
| 1.2   | Secrétariat des commissions  | 137 |
| 1.2.1 | Secrétariat de la Commission de gestion (CG)/ Commission de haute surveillance (CHS) | 137 |
| 1.2.2 | Secrétariat de la Commission des finances (CFin)/Commission de pilotage (CP)         | 137 |
| 1.2.3 | Secrétariat de la Commission de justice (CJus)                                       | 138 |
| 1.2.4 | Secrétariat de la Commission de mise en œuvre NOG 2000                               | 138 |
| 1.2.5 | Secrétariat de la Commission d'enquête parlementaire (CEP)                           | 139 |
| 1.3   | Conseil, information et documentation  | 139 |
| 1.3.1 | Conseil  | 139 |
| 1.3.2 | Projets et affaires du Grand Conseil et de la Chancellerie d'Etat                    | 139 |
| 1.3.3 | Messages au peuple   | 139 |
| 1.3.4 | Information/Documentation  | 139 |
| 1.3.5 | Organisation de manifestations et enquêtes   | 139 |
| 1.4   | Initiatives parlementaires   | 140 |

### 2 Rapport d'activité du Contrôle des finances

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 2.1   | Mandat/Stratégie de révision   | 141 |
| 2.2   | Tâches essentielles  | 141 |
| 2.2.1 | Révision du compte d'Etat 2003   | 141 |
| 2.2.2 | Révisions des services   | 141 |
| 2.2.3 | Révisions des constructions  | 141 |
| 2.2.4 | Révisions de l'informatique  | 141 |
| 2.2.5 | Appréciation globale: évaluation des risques                                     | 142 |
| 2.2.6 | Nouvelle gestion publique (NOG 2000)   | 142 |
| 2.3   | Mandats de contrôle spéciaux   | 142 |
| 2.3.1 | Contrôle de l'utilisation des subventions cantonales                             | 142 |
| 2.3.2 | Mandats  | 142 |
| 2.3.3 | Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB)                           | 142 |
| 2.4   | Activités de conseil   | 142 |
| 2.5   | Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil | 143 |
| 2.5.1 | Rapports avec le Conseil-exécutif  | 143 |

|       |  |
|-------|--|
| 2.5.2 | Elimination des divergences<br>par le Conseil-exécutif 143       |
| 2.5.3 | Rapports avec la Commission des finances<br>du Grand Conseil 143 |
| 2.6   | Rapports avec le Comité Contrôle des finances 143                |
| 2.7   | Ressources humaines/Organisation 143                             |
| 2.7.1 | Effectifs du personnel 143                                       |
| 2.7.2 | Formation et perfectionnement 143                                |
| 2.8   | Projets particuliers 143   |

### 3 **Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données** 145

|        |   |
|--------|---|
| 3.1    | Introduction 145  |
| 3.1.1  | 2004 en bref 145  |
| 3.1.2  | Collaboration avec le préposé fédéral à la protection<br>des données et l'association des Commissaires<br>suisses à la protection des données 145     |
| 3.2    | Description de tâches, priorités,<br>moyens à disposition 145   |
| 3.2.1  | Priorités 145   |
| 3.2.2  | Responsabilité propre des services traitant<br>des données 145  |
| 3.2.3  | Rapport entre moyens informatiques et moyens<br>mis à la disposition de la protection et de la sécurité<br>des données 145                            |
| 3.2.4  | Contrôle du traitement de données<br>informatiques 146  |
| 3.3    | Sécurité des données 146  |
| 3.3.1  | Consignes 146   |
| 3.3.2  | Sécurité du courrier électronique 146   |
| 3.4    | Projets informatiques 146   |
| 3.4.1  | Projets suivis par le Bureau 147  |
| 3.5    | Internet et cyber-administration 147  |
| 3.6    | Législation 147   |
| 3.6.1  | Législation fédérale 147  |
| 3.6.2  | Législation cantonale 147   |
| 3.7    | Santé 147   |
| 3.7.1  | Système bernois d'informations cliniques<br>(BESIC+) 147  |
| 3.7.2  | Tarmed 147  |
| 3.7.3  | APDRG 147   |
| 3.8    | Collectivités de droit communal 148   |
| 3.9    | Points abordés dans le rapport précédent 148  |
| 3.9.1  | ADN 148   |
| 3.9.2  | Autorisation d'exploiter les systèmes de traitement<br>des données de la Police cantonale 148   |
| 3.9.3  | Procuration en blanc permettant à l'Office AI<br>de Berne d'obtenir des renseignements 148  |
| 3.9.4  | Liste des enseignants auxquels a été retiré le droit<br>d'enseigner de la Conférence suisse des directeurs<br>cantonaux de l'instruction publique 148 |
| 3.9.5  | Contrôles du traitement informatisé des données<br>à l'Office des assurances sociales<br>et de la surveillance des fondations 148                     |
| 3.10   | Cas particuliers 148  |
| 3.10.1 | Droit d'accès provisoirement trop étendu des<br>communes à l'application informatique IS-NESKO<br>de l'Intendance cantonale des impôts 148            |
| 3.10.2 | Surveillance de la correspondance par télé-<br>communication dans les réseaux cantonaux<br>à des fins de poursuite pénale 149                         |

## D. **Hautes écoles**

|       |   |
|-------|---|
| 1     | <b>Rapport de gestion<br/>de l'Université de Berne</b> 153                        |
| 1.1   | Priorités de l'exercice 153   |
| 1.2   | Rapport des facultés et des autres unités 153                                     |
| 1.2.1 | Faculté de théologie catholique chrétienne<br>et évangélique 153                  |
| 1.2.2 | Faculté de droit 154  |
| 1.2.3 | Faculté des sciences économiques<br>et sociales 154                               |
| 1.2.4 | Faculté de médecine 154   |
| 1.2.5 | Faculté de médecine vétérinaire Vetsuisse 155                                     |
| 1.2.6 | Faculté des lettres 155   |
| 1.2.7 | Faculté des sciences 156  |
| 1.2.8 | Conférence des unités universitaires centrales<br>(CUC) 148                       |
| 1.2.9 | Conférence des institutions de formation<br>du personnel enseignant 157           |
| 1.3   | Domaines spécifiques 157  |
| 1.4   | Associations dotées d'un pouvoir<br>de représentation 158                         |
| 1.4.1 | «Verband der Dozentinnen und Dozenten»<br>(VDD) 158                               |
| 1.4.2 | «Verband der Assistentinnen und Assistenten»<br>(VAA) 158                         |
| 1.4.3 | Association des étudiants et des étudiantes<br>de l'Université de Berne (AEB) 158 |

## 2 **Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise** 159

|       |   |
|-------|---|
| 2.1   | Priorités de l'exercice 159   |
| 2.2   | Rapport des départements 159  |
| 2.2.1 | Département de technique et d'informatique 159                                    |
| 2.2.2 | Département d'architecture, de génie civil<br>et du bois 160                      |
| 2.2.3 | Département des arts 160  |
| 2.3   | Institutions de formation rattachées et<br>subventionnées par le canton 161       |
| 2.3.1 | Haute école de travail social 161   |
| 2.3.2 | Haute école de gestion 161  |
| 2.4   | Institutions de formation rattachées assurant<br>elles-mêmes leur financement 161 |
| 2.4.1 | Département d'agronomie 161   |
| 2.4.2 | Département de sport 162  |
| 2.4.3 | Haute école privée de gestion PHW, Berne 162                                      |
| 2.4.4 | Fondation Abegg, Riggisberg 162   |
| 2.5   | Rapport des commissions 162   |
| 2.5.1 | Commission d'évaluation et de gestion<br>de la qualité 162                        |
| 2.5.2 | Commission de recherche 163   |
| 2.5.3 | Commission pour l'égalité entre hommes<br>et femmes 163                           |
| 2.5.4 | Commission des immatriculations 163   |
| 2.5.5 | Commission de recours 163   |
| 2.5.6 | Commission pour le perfectionnement 163   |
| 2.6   | Rapport des services centraux 164   |
| 2.6.1 | Finances 164  |
| 2.6.2 | Ressources humaines 164   |
| 2.6.3 | Communication 164   |

**E. Annexe**

**Résultat des votations en matière  
fédérale et cantonale** 167

**Liste des rapports et des expertises** 168

**Programme gouvernemental  
de législature 2003–2006  
Rapport sur les objectifs de la  
législature** 169